

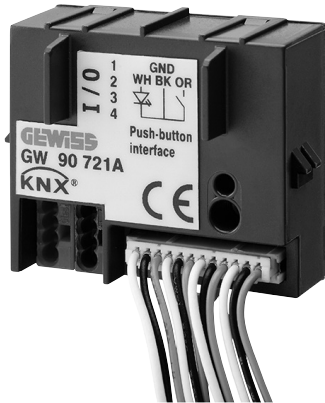
Interface para contatos de 2 e 4 canais KNX

Interfață contacte cu 2 și 4 canale KNX

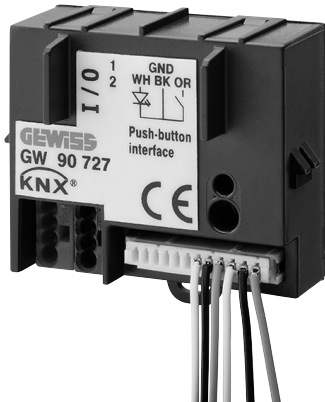
واجهة ملامسات KNX ثنائية ورباعية القناة

KNX 2 ve 4 kanallı kontak arayüzü

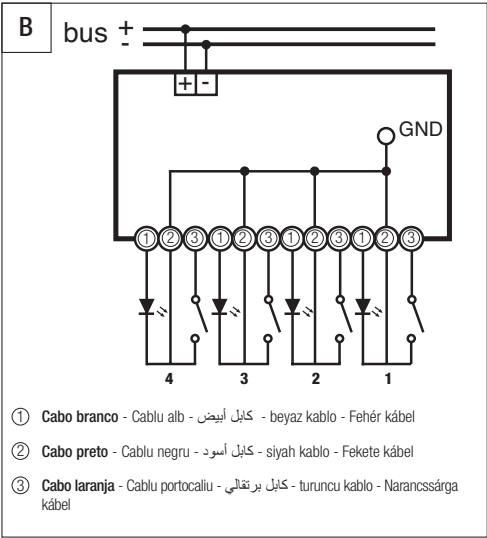
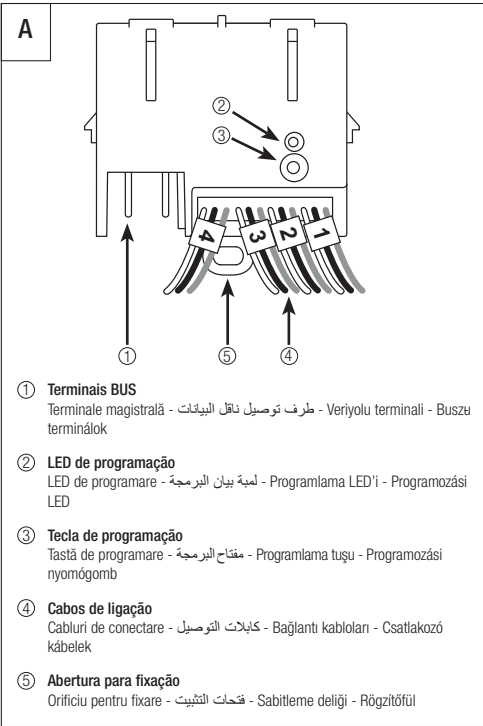
2- és 4-csatornás KNX érintkező interfész



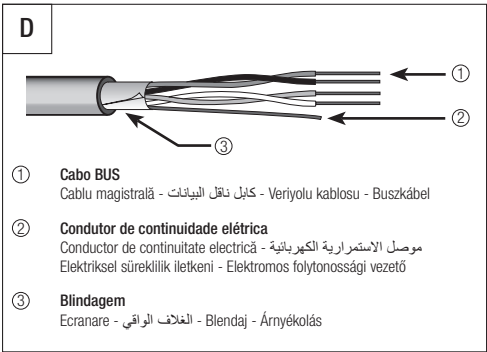
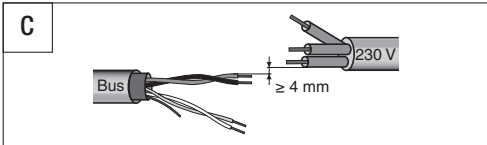
GW 90 721A



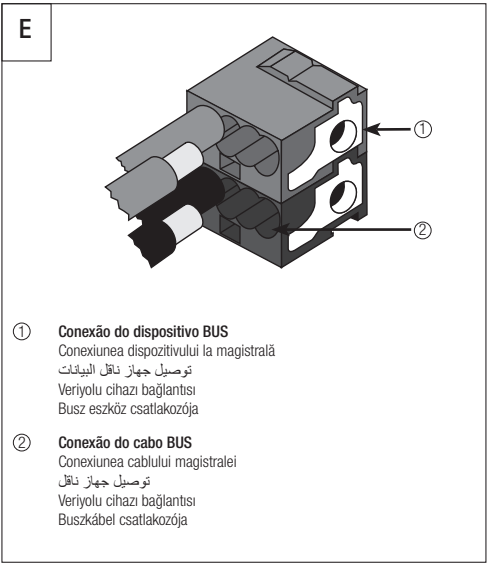
GW 90 727



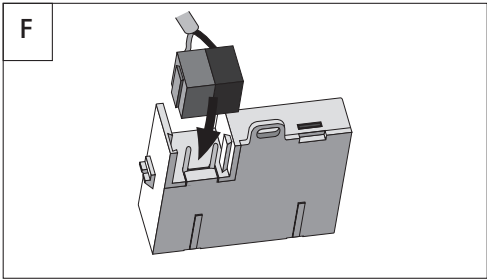
- ① **Cabo branco** - Cablu alb - كابل أبيض - beyaz kablo - Fehér kábel
② **Cabo preto** - Cablu negru - كابل أسود - siyah kablo - Fekete kábel
③ **Cabo laranja** - Cablu portocaliu - كابل برتقالي - tunucu kablo - Narancssárga kábel



- ① **Cabo BUS**
Cablu magistrală - كابل نقل البيانات - Veriyolu kablosu - Buszkábel
② **Conductor de continuitate electrică**
Conductor de continuitate electrică - موصل الاستمرارية الكهربائية - Busz eszközt csatlakoztató
Elektromos folytonossági vezető
③ **Blindagem**
Ecranare - الغلاف الواقي - Blendaj - Árménykolás



- ① **Conexão do dispositivo BUS**
Conexiunea dispozitivului la magistrală
توصيل جهاز نقل البيانات
Veriyolu cihazı bağlantısı
Busz eszköz csatlakoztató
② **Conexão do cabo BUS**
Conexiunea cablului magistralei
توصيل جهاز نقل
Veriyolu cihazı bağlantısı
Buszkábel csatlakoztató

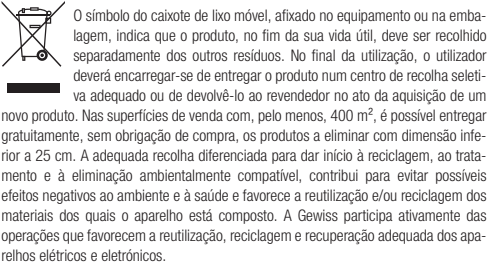


- ① **Terminais BUS**
Terminale magistrală - طرف توصيل نقل البيانات - Veriyolu terminali - Buszu terminálok
② **LED de programação**
LED de programare - لمبة بيان البرمجة - Programlama LED'i - Programozási LED
③ **Tecla de programação**
Tastă de programare - مفتاح البرمجة - Programlama tuşu - Programozási nyomógomb
④ **Cabos de ligação**
Cabluri de conectare - كابلات التوصيل - Bağlantı kablolan - Csatlakozó kábelek
⑤ **Abertura para fixação**
Orificiu pentru fixare - فتحات التثبيت - Sablitleme deliği - Rögzítőfűl

PORTUGUÊS

- A segurança do aparelho só é garantida com a adoção das instruções de segurança e de utilização; portanto, é necessário conservá-las. Assegure-se de que estas instruções são recebidas pelo instalador e pelo utilizador final.
- Este produto destina-se apenas à utilização para a qual foi expressamente concebida. Qualquer outra utilização deve ser considerada indevida e/ou perigosa. Em caso de dúvida, contacte o Serviço de Assistência Técnica (SAT) da GEWISS.
- O produto não deve ser modificado. Qualquer modificação anula a garantia e pode tornar o produto perigoso.
- O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes de utilização indevida ou incorreta e do produto adquirido ou de qualquer violação do mesmo.
- Ponto de contacto indicado em cumprimento da finalidade das diretivas UE aplicáveis:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italia
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- 1 Interface para contatos KNX
n. 1 Terminal BUS
1 Manual de instalação e uso

EM RESUMO

A interface dos contatos de 2/4 canais KNX permite conectar até 2/4 contatos de entrada livres de tensão e independentes (botões, interruptores, sensores, etc.) e enviar os relativos comandos para dispositivos atuadores, através do BUS KNX. A interface é alimentada pela linha BUS. A tensão (SELV), necessária para a varredura dos contatos é fornecida pela própria interface. O dispositivo é equipado com 2/4 saídas para a conexão de eventuais LEDs de sinalização de baixo consumo (p. ex., GW 10 886, GW 10 887, GW 10 888, GW 10 889, GW 10 890) a utilizar para a indicação do estado da carga comandada.

A interface para contatos pode ser posicionada:

- dentro de caixas de encastrar padrão, atrás dos módulos eletromecânicos;
- dentro de suportes da série Chorus, utilizando a tampa GW 10 751, GW 12 751 ou GW 14 751;
- dentro de caixas de derivação.

FUNÇÕES

Cada uma das entradas é configurada com o software ETS para realizar uma das funções listadas a seguir.

Gestão entradas/Transmissão de objetos no BUS:

- gestão de partes frontais com envio em sequências (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte, 3 byte, 4 byte, 14 byte) até 8 objetos de comunicação e intervalos de temporização
- gestão de fechamento de contato breve/prolongado com transmissão de comandos (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte, 3 byte, 4 byte, 14 byte)
- ativação/bloqueio das entradas

Cenários:

- gestão dos cenários com objeto de 1 byte
- envio dos comandos de memorização dos cenários
- gestão de cenários em sequência

Comandos prioritários:

- envio dos comandos prioritários

Comando persianas/cortinas:

- com botão simples ou duplo

Comando regulador de luz:

- com botão simples ou duplo
- com telegrama de stop ou envio cíclico
- com envio do valor de luminosidade (0%..100%)

Contagem de impulsos:

- nas partes frontais de subida/descida ou ambas
- contador de 1byte, 2byte, 4byte
- transmissão em variação e/ou cíclica valor contado no BUS
- sinalização overflow no BUS

Pressões múltiplas/fechamento de contato

- gestão de fechamento de contato em pressões consecutivas até um máximo de 4 (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte, 3 byte, 4 byte, 14 byte)

Controlo LED de saída:

- 5 efeitos luminosos para cada LED

Sequência de comutação:

- com objetos de 1 bit no BUS (de 2 a 8)---

Sensor de temperatura (apenas para GW90721A):

- os canais de entrada podem ser utilizados para adquirir valores de temperatura quando são conectados a sensores NTC (p. ex.: GW10800, GW1x900).



ATENÇÃO: A instalação do dispositivo deve ser efetuada exclusivamente por pessoal qualificado, seguindo a norma em vigor e as linhas guia para as instalações KNX.

ADVERTÊNCIAS PARA A INSTALAÇÃO KNX

- O comprimento da linha BUS entre a interface para contatos e o alimentador não deve superar os 350 metros.
- O comprimento da linha BUS entre a interface para contatos e o dispositivo KNX mais distante a comandar não deve superar 700 metros.
- Para evitar sinais e sobretensões indesejados, não criar circuitos de anel.
- Mantenha uma distância de pelo menos 4 mm entre os cabos isolados individualmente da linha BUS e os da linha elétrica (figura C).
- Não danifique o condutor de continuidade elétrica da blindagem (figura D).



ATENÇÃO: os cabos de sinal do bus não utilizados e o condutor de continuidade elétrica nunca devem tocar os elementos sob tensão ou o condutor de terra!

CONEXÕES ELÉTRICAS

A figura B mostra o esquema das conexões elétricas.

- Conecte o fio vermelho do cabo BUS ao terminal vermelho (+) do terminal e o fio preto ao terminal preto (-). Ao terminal BUS é possível conectar até 4 linhas BUS (fios da mesma cor no mesmo terminal) (figura E).
- Isole a proteção, o condutor de continuidade elétrica e os restantes fios branco e amarelo do cabo BUS (caso seja utilizado um cabo BUS com 4 condutores), que não são necessários.
- Conecte para as entradas, os dispositivos de comando (botões, interruptores ou dispositivos equivalentes) adequados para as funções escolhidas. Se for necessário prolongar os cabos, devem ser respeitadas as especificações listadas nos Dados Técnicos.
- Conecte os eventuais LEDs de sinalização.
- Insira o terminal BUS nos pinos apropriados do dispositivo. O sentido correto de inserção é determinado pelas guias de fixação (figura F).

TÉRMINO

Aloje a interface para contatos na tampa e/ou insira na caixa escolhida (caixa de encastrar, caixa de derivação, etc.).

MANUTENÇÃO

O dispositivo não necessita de manutenção. Para uma eventual limpeza, utilize um pano seco.

PROGRAMAÇÃO COM ETS

O dispositivo deve ser configurado com o software ETS. Informações detalhadas sobre os parâmetros de configuração e seus valores estão no Manual Técnico (www.gewiss.com).

DADOS TÉCNICOS

Comunicação	Bus KNX
Alimentação	Mediante BUS KNX, 29 V dc SELV
Absorção de corrente do BUS	5 mA máx. + 1 mA para cada LED ligado (absorção total 9 mA máx.).
Cabo BUS	KNX TP1
Tensão de varredura dos contatos	3,3 V dc
Saídas para LED	Tensão: 3,3 V dc Corrente máx.: 1 mA
Elementos de comando	1 tecla miniatura de programação
Elementos de visualização	1 LED vermelho de programação
Ambiente de utilização	Interno, locais secos
Temperatura de funcionamento	-5 ÷ +45 °C
Temperatura de armazenameto	-25 ÷ +70 °C
Humidade relativa	Máx. 93% (não condensante)
Conexão ao BUS	Terminal de engate, 2 pin Ø 1 mm
Conexões dos contatos	Cabos AWG26 com conexão - Comprimento 300 mm
Extensão dos cabos de conexão	Comprimento máx. do cabo: 10 m (cabo trançado)
Grau de protecção	IP20
Dimensão (B x H x P)	38 x 38 x 13 mm (38 x 38 x 19 mm com nervuras)
Referências normativas	Diretiva baixa tensão 2014/35/EU Diretiva de compatibilidade eletromagnética 2014/30/EU EN50428, EN50090-2-2
Certificações	KNX

ROMÂNĂ

- Siguranța dispozitivului este garantată doar prin respectarea instrucțiunilor de siguranță și de utilizare; aşadar, asigurați-vă că le aveți întotdeauna la îndemână. Asigurați-vă că instrucțiunile sunt furnizate instalatorului și utilizatorului final.

- Produsul este destinat exclusiv utilizării pentru care a fost conceput în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și/sau periculoasă. În cazul în care aveți nelămuriri, contactați Serviciul de asistență tehnică (SAT) din cadrul GEWISS.
- Produsul nu trebuie să fie modificat. Orice modificare anulează garanția și poate face ca folosirea produsului să prezinte riscuri.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru eventualele daune cauzate de utilizările improprii, greșite sau eventualele modificări aduse produsului achiziționat.
- Punct de contact indicat pentru îndeplinirea obiectivelor directivelor și regulamentelor UE aplicabile:

GEWISS GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italia
Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com



Simbolul pubelei tăiată fixat pe echipament sau pe ambalaj indică faptul că, la sfârșitul vieții sale utile, produsul trebuie eliminat separat de celelalte deșeuri. La sfârșitul utilizării, utilizatorul trebuie să încredințeze produsul unui centru de reciclare diferențiată corespunzător sau să îl returneze distribuitorului dacă achiziționează un produs nou. În cazul distribuitorilor cu o suprafață de vânzare de cel puțin 400 m², este posibilă încredințarea gratuită a produselor de eliminat cu dimensiuni sub 25 cm, fără obligația de a efectua o achiziție. Eliminarea corespunzătoare a echipamentului dezafectat în vederea reciclării, tratării și eliminării compatibile cu mediul contribuie la prevenirea efectelor potențial negative asupra mediului înconjurător și a sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este realizat echipamentul. Gewiss participă activ la activitățile care promovează reutilizarea corectă, reciclarea și recuperarea echipamentelor electrice și electronice.

CONȚINUTUL PACHETULUI

- 1 buc. interfață contacte KNX
1 buc. bornă magistrală
1 buc. manual de instalare și utilizare

PE SCURT

Interfața contactelor cu 2/4 canale KNX permite conectarea unui număr de până la 2/4 contacte de intrare fără tensiune și independente (butoane, întrerupătoare, senzori etc.) și trimiterea comenzilor corespunzătoare la mecanismele de acționare prin intermediul magistralei KNX.

Interfața este alimentată de la linia magistralei. Tensiunea (SELV) necesară pentru scannarea contactelor este furnizată chiar de interfață. Dispozitivul este dotat cu 2/4 ieșiri pentru conectarea eventualelor LED-uri de semnalare cu consum redus (de exemplu, GW 10 886, GW 10 887, GW 10 888, GW 10 889, GW 10 890) care pot fi utilizate pentru indicarea nivelului de încărcare comandat.

Interfața contactelor poate fi poziționată:

- în interiorul dozelor cu montaj încastrat standard, în spatele modulelor electromecanice;
- în interiorul suporturilor din seria Chorus, utilizând bușonul GW 10 751, GW 12 751 sau GW 14 751;
- în interiorul dozelor de derivație.

FUNCȚII

Fiecare intrare este configurată cu ajutorul software-ului ETS pentru a realiza una dintre funcțiile specificate în continuare.

Gestionare intrări/transmiterea obiectelor pe magistrală:

- sistem de gestionare frontal cu trimitere secvențe (1 bit, 2 biți, 1 octet, 2 octeți, 3 octeți, 4 octeți, 14 octeți) cu 8 obiecte de comunicare și intervale de temporizare
- gestionare închidere contact scurtă/prelungită cu transmitere de comenzi (1 bit, 2 biți, 1 octet, 2 octeți, 3 octeți, 4 octeți, 14 octeți)
- activare/blocare intrări

Scenarii:

- gestionare scenariilor cu obiect de 1 octet
- trimitere comenzi de memorare scenariu
- gestionare scenariu secvență

Comenzi prioritare:

- trimitere comenzi prioritare

Comandă jaluzele/perdele:

- cu buton simplu sau dublu

Comandă dispozitiv de reducere a tensiunii:

- cu buton simplu sau dublu
- cu telegramă de oprire sau de trimitere cíclică
- cu trimitere valoare luminizată (0%..100%)

Contor impulsuri:

- pe dispozitive frontale de ridicare/coborâre sau ambele
- contor cu 1 octet, 2 octeți, 4 octeți
- transmisie pe variație și/sau cíclică a valorii calculate pe magistrală
- semnalare depășire pe magistrală

Presiuni multiple/inchidere contact

- gestionare închidere contact pe presiuni consecutive până la maxim 4 (1 bit, 2 biți, 1 octet, 2 octeți, 3 octeți, 4 octeți, 14 octeți)

Control LED de ieșire:

- 5 efecte luminoase pentru fiecare LED

Secvențe de comutare:

- cu obiecte la 1 bit pe magistrală (de la 2 la 8)

Senzor de temperatură (numai pentru GW90721A):

- canalele de intrare pot fi utilizate pentru a obține valorile de temperatură atunci când sunt conectate la senzorii NTC (de exemplu: GW10800, GW1x900).



ATENȚIE: Instalarea dispozitivului trebuie să fie efectuată numai de personal calificat, respectând normele în vigoare și instrucțiunile privind instalarea KNX.

INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALAREA KNX

- Lungimea liniei magistralei între interfață contacte și alimentator nu trebuie să depășească 350 de metri.
- Lungimea liniei magistralei între interfață contacte și cel mai îndepărtat dispozitiv KNX nu trebuie să depășească 700 de metri.
- Pentru a evita semnalele și supratensiunile nedorite, nu creați circuite inelare.
- Mențineți o distanță de cel puțin 4 mm între cablurile izolate individual ale liniei magistralei și cele ale liniei electrice (figura C).
- Nu deteriorați conductorul de continuitate electrică al ecranării (figura D).



ATENȚIE: cablurile de semnal neutilizate ale magistralei și conductorul de continuitate electrică nu trebuie să atingă niciodată elemente aflate sub tensiune sau conductorul pentru împământare!

CONEXIUNI ELECTRICE

Figura B prezintă schema conexiunilor electrice.

- Conectați firul roșu al cablului magistral la borna roșie (+) a terminalului și firul negru la borna neagră (-). La terminalul magistralei pot fi conectate până la 4 linii ale magistralei (fire de aceeași culoare în aceeași bornă) (figura E).
- Izolați ecranul, conductorul de continuitate electrică și firele alb și galben care au rămas de la cablul magistral (dacă se utilizează un cablu al magistralei cu 4 conductoare), care nu sunt necesare.
- Conectați la intrări dispozitive de comandă (butoane, întrerupătoare sau dispozitive echivalente) potrivite pentru funcțiile alese. Dacă este necesar, prelungiți cablurile dacă respectă indicațiile prezentate în secțiunea Date tehnice.
- Conectați eventualele LED-uri de semnalare .
- Introduceți borna magistralei în piciorușele corespunzătoare ale dispozitivului. Direcția corectă de introducere este determinată de ghidajele de fixare (figura F).

FINALIZARE

Amplasați interfața contactelor în bușonul corespunzător și/sau introduceți-o în cutia aleasă (doză cu montaj încastrat, doză de derivație etc.).

ÎNȚREȚINERE

Dispozitivul nu necesită întreținere. Pentru curățare, folosiți o lavetă uscată.

PROGRAMARE PRIN INTERMEDIUL ETS

Dispozitivul trebuie să fie configurat cu software-ul ETS. Pentru informații detaliate privind parametrii de configurare și funcțiile acestora, consultați Manualul tehnic (www.gewiss.com).

DATE TEHNICE

Comunicare	Magistrală KNX
Alimentare	Prin intermediul magistralei KNX, 29 Vcc SELV
Absorbție de curent de la magistrală	maxim 5 mA + 1 mA pentru fiecare LED conectat (absorbție totală de maxim 9 mA).
Cablul magistrală	KNX TP1
Tensiune de scanare a contactelor	3,3 Vcc
Ieșiri pentru LED-uri	Tensiune: 3,3 Vcc Curent maxim: 1 mA
Elemente de comandă	1 tastă miniaturală de programare
Elemente de vizualizare	1 LED roșu de programare
Mediu de utilizare	În interior, în locuri uscate
Temperatură de funcționare	-5 ÷ +45 °C
Temperatură de depozitare	-25 ÷ +70 °C
Umiditate relativă	Maxim 93% (fără condens)
Conexiune la magistrală	Bornă de cuplare cu 2 pini Ø 1 mm
Conexiuni contacte	Cabluri AWG26 îmbrinate - Lungime 300 mm
Prelungirea cablurilor de conexiune	Lungime maximă cablu: 10 m (cablu împletit)
Grad de protecție	IP20
Dimensiune (B x H x P)	38 x 38 x 13 mm (38 x 38 x 19 mm cu nervaturi)
Referințe normative	Directiva 2014/35/EU privind echipamentele de joasă tensiune Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetă EN50428, EN50090-2-2
Certificări	KNX

A kimeneti LED vezérlése:

- RGB LED-enként 5-féle fénymhatás

Kommutálási sorozatok:

- 1 bit méretű objektumokkal a buszon (2-8)

Hőmérséklet-érzékelő (csak GW90721A):

- a bemeneti csatornák NTC-érzékelőköz csatlakoztatva hőmérsékletértékek mérésére használhatók (pl.: GW10800, GW1x900).

FIGYELEM: az eszköz telepítését kizárólag szakképzett személy végezheti, a KNX telepítésre vonatkozó hatályos jogszabályok és irányelvek betartása mellett.

FIGYELMEZTETÉSEK A KNX TELEPÍTÉSÉVEL KAPCSOLATBAN

- A buszvezeték hossza az érintkező interfész és a tápegység között nem haladhatja meg a 350 métert.
- A buszvezeték hossza az érintkező interfész és a legtovábbi vezérelendő KNX eszköz között nem haladhatja meg a 700 métert.
- A nem kívánt jelek és túlfeszültségek elkerülése érdekében kerülni kell a hurok-ramkörök létrehozását.
- Legalább 4 mm távolságot kell tartani a buszvezeték és a tápvezeték külön-külön szigetelt kábeleik között (**C** ábra).
- Nem szabad megsérteni az ármýékolás elektromos folytonossági vezetőjét (**D** ábra).

FIGYELEM: a nem használt bus jelkábelek és az elektromos vezetők nem érintkezhetnek a feszültség alatt lévő elemekkel vagy a földvezetékkel!

ELEKTROMOS CSATLAKOZÁSOK

A **B** ábra az elektromos kapcsolási rajzot mutatja.

- Csatlakoztassa a buszkábel piros vezetékét a piros (+) csatlakozóhoz, a fekete vezetékét pedig a fekete (-) sorkapocshoz. A buszcsatlakozóhoz legfeljebb 4 buszvezeték csatlakoztatható (az azonos színű vezetékeket az ugyanazon színű sorkapocsra kell kötni) (**E** ábra).
- Le kell szigetelni az ármýékolást, az elektromos folytonossági vezetőt és a buszkábel fennmaradó fehér és sárga vezetékét, amelyekre nincs szükség (4 eres buszkábel használatra esetén).
- Csatlakoztasson a bemenetekhez a kiválasztott funkcióknak megfelelő vezérlésszközöket (nyomógombokat, kapcsolókat vagy ezzel egyenértékű eszközöket). Ha meg kell hosszabbítani a kábeleket, akkor be kell tartani a műszaki adatoknál szereplő értékeket.
- Csatlakoztatás a 4-vezű LED-eket.
- Helyezze a busz sorkapcsát a készülék megfelelő aljzatába. A helyes behelyezési irányt a szerelésiútnak száják meg (**F** ábra).

VÉGREHAJTÁS

Helyezze az érintkező interfészt a megfelelő furratfedőbe és/vagy illessze be a kiválasztott tokba (szüllyesztett doboz, elosztódoboz stb.).

KARBANTARTÁS

A bemeneti nem igényel karbantartást. A tisztításhoz használjon száraz törőkendőt.

PROGRAMOZÁS AZ ETS SEGÍTSÉGÉVEL	
MŰSZAKI ADATOK	
Kommunikáció	KNX busz
Áramellátás	KNX buszon keresztül, 29 Vdc SELV
A busz áramfelvétele	5 mA max + 1 mA minden egyes csatlakozó LED-hez (a teljes áramfelvétel max. 9 mA).
Buszkábel	KNX TP1
Az érintkezők letapogatási feszültsége	3,3 V dc
LED kimenetek	Feszültség: 3,3 V dc max. áram: 1 mA
Vezérlőelemek	1 db miniatűr programozó gomb
Megjelenítő elemek	1 db piros színű programozási LED
Alkalmazási környezet	Beltér, száraz helyiség
Működési hőmérséklet	-5 ÷ +45 °C
Tárolási hőmérséklet	-25 ÷ +70 °C
Relatív páratartalom	Max. 93% (páralecsapódás nélkül)
Csatlakoztatás a buszhoz	Dugós sorkapocs, 2 pin Ø 1 mm
Az érintkezők csatlakozói	AWG26 csatlakozós kábelek - 300 mm hosszú
Csatlakozókábel hosszabbító	Max. kábelhossz: 10 m (fonott kábel)
Védettségi fokozat	IP20
Méret (Ma x Sz x Mé)	38 x 38 x 13 mm (38 x 38 x 19 mm bordázattal)
Jogsabályi hivatkozások	A kislefűzésűséű berendezésekre vonatkozó 2014/35/EU irányelv Az elektromágneses összeférhetőségről szóló 2014/30/EU irányelv EN50428, EN50090-2-2
Tanúsítványok	KNX

MAGYAR
- A készülék biztonságát csak a használati és biztonsági utasítások betartása biztosítja; ezért mindenképpen őrizze meg. Győződjön meg arról, hogy ezeket az utasításokat megkapja a termék végfelhasználója, illetve az, aki felszereli a terméket. - Ezt a terméket csak arra szabad használni, amire kifejezetten tervezték. Minden más használat veszélyes és/vagy helytelen. Késég esetén lépjen kapcsolatba a GEWISS műszaki ügyfélszolgálatával. - A terméket nem szabad módosítani. Minden módosítás semmissé teszi a garanciát, és veszélyessé válhat a termék. - A gyártó nem felel a vásárolt termék megváltoztatásából, hibás vagy helytelen használatából eredő esetleges károkért. - Az alkalmazásból unions irányelvek és rendeletek céljainak megfelelően feltüntetett kapcsolattartó pont:

GEWISS	GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italy Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com
---------------	--

Ha fel van tüntetve a berendezésen vagy a csomagoláson, az áthúzott hulladékgyjűjtő azt jelzi, hogy a terméket elkülönítve kell gyűjteni az élettartama végén. Mikor már nem használják, a felhasználó feladata, hogy a terméket eljuttassa a megfelelő, szelektív hulladékgyűjtőbe, vagy visszaadja a viszonteladónak, amikor egy új termék megvásárol. A legalább 400 m² értékesítési területű viszonteladónál ingyen leadhatók, vásárlási kötelezettség nélkül, a 25 cm-nél kisebb méretű, ártalmatlanítandó termékek. Az üzemén kívül telepített berendezés megfelelő eltávolítása újrahaznosításhoz, kezeléshez és környezetbarát eltávolításhoz hozzájárul a környezetre és az egészségre gyakorolt negatív hatások csökkentéséhez, és elősegíti a berendezés anyagainak újrafelhasználását és/vagy újrahaznosítását. A GEWISS aktívan részt vesz azokban a műveletekben, melyek az elektromos és elektronikus berendezések helyes begyűjtését, újrahaznosítását és hasznosítását segítik elő.

A CSOMAG TARTALMA
1 db KNX érintkező interfész 1 db busz sorkapocs 1 db Telepítési és használati útmutató
RÖVIDEN
A 2/4 csatornás KNX érintkező interfész lehetővé teszi akár 2/4 feszültségmen-tes és független bemeneti érintkező (nyomógombok, megszakítók, érzékelők stb.) csatlakoztatását és a megfelelő parancsok küldését a KNX buszon keresztül a működtető eszközökhöz. Az interfész a buszvonalról kapja az áramellátást. Az érintkezők letapogatásához szükséges feszültséget (SELV) maga az interfész biztosítja. A készülék 2/4 kime-nettel van felszerelve, amelyekre kis fogyasztású jelző LED-ek csatlakoztathatók (pl. GW 10 886, GW 10 887, GW 10 888, GW 10 889, GW 10 890); ezek a LED-ek a vezérelt terhelés állapotának jelzésére használhatók. Az interfész elhelyezhető: - szabványos szüllyesztett dobozokban, az elektromechanikus modulok mögött; - a Chorus sorozat tartóinak belsejében, a GW 10 751, GW 12 751 vagy GW 14 751 fedőlapp használatával; - elosztódobozokban.
FUNKCIÓK

Az egyes bemeneteket az ETS szoftverrel kell konfigurálni, hogy megvalósítsák a következők funkciói valamelyikét.

Bemenetek kezelése / objektumok továbbítása a buszon:

- frontok kezelése sorozatok küldésével (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte, 3 byte, 4 byte, 14 byte), 8 kommunikációs objektummal és időztítési intervallumokkal

- érintkezők rövid/hosszú zárásának kezelése a parancsok továbbításával (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte, 3 byte, 4 byte, 14 byte)

- bemenetek engedélyezése/blokkolása

Forgatókönyvek:

- forgatókönyvek kezelése 1 byte méretű objektummal

- forgatókönyv-mentési parancsok küldése

- a sorozat forgatókönyvek kezelése

Elsőbbségi parancsok:

- elsőbbségi parancsok küldése

Redőny/napellenző parancs:

- egy vagy két nyomógommbal

A fényerő-szabályozó vezérlése:

- egy vagy két nyomógommbal

- stop távirattal vagy ciklikus küldéssel

- a fényerő értékének elküldése (0%-...100%)

Impulzusszámlálás:

- emelkedő/süllyedő frontokon vagy mindkettőn

- számláló, 1byte, 2byte, 4byte

- jelátviteli változásokor és/vagy a ciklikusan számlált érték változásakor a buszon keresztül

- táolsordulás jelzése a buszon.

Többféle nyomás/érintkező zárása

- érintkezők zárásának kezelése max. 4 egymást követő nyomáson (1 bit, 2 bit, 1 byte, 2 byte, 3 byte, 4 byte, 14 byte)

TÜRKÇE
- Cihaz güvenliğini yalnızca güvenlik ve kullanım talimatlarına uyulduğunda garanti edilir; bu nedenle, bunları el altında bulundurun. Bu talimatların montör ve son kullanıcı tarafından alındığından emin olunuz. - Bu ürün yalnızca tasarlandığı amaç için kullanılmalıdır. Diğer her türlü kullanım uygunsuz ve/veya tehlikeli kullanım olarak kabul edilmelidir. Şüpheli edimesi durumunda, GEWISS SAT Teknik Destek Servisi ile irtibat kurunuz. - Üründe değişiklikler yapılmamalıdır. Yapılacak herhangi bir değişiklik ürün garantisinin iptaline yol açacak olup, ürünü tehlikeli bir hale getirebilir. - İmalatçı, ürünün uygunsuz ya da yanlış kullanımı veya kurcalanmasından kay-naklanacak hiçbir hasardan sorumlu tutulamaz. - Geçerli AB yönergelerinin ve yönetmeliklerinin yerine getirilmesi amacıyla be-tiltirilen irtibat noktası:

GEWISS	GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - İtalya Tel.: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com
---------------	---

Ekipman ya da ambalaj üzerinde çarpı bulunan çöp kovası sembolü var ise, bu sembol ürünün çalışma süresi bitiminde diğer genel atıklar arasında dahil edilmemesi gerektiği anlamına gelmektedir. Kullanıcı eşyeyen ürünü bir atık ayırıştırma merkezine götürmeli ya da yeni bir ürün alırken satıcısına iade etmelidir. Bertaraf edilecek ürünler, boyut-larının 25 cm'den az olması halinde (yeni ürün satın alma zorunluluğu olmaksızın) en az 400 m²’lik bir satış alanına sahip satıcılara ücretsiz olarak teslim edilebi-mektedir. Kullanılan cihazın çevre dostu bir şekilde bertaraf edilmesine yönelik etkin bir ayırıştırılmış atık toplama uygulaması ya da cihazın geri dönüştürülmesi, insanlar ve çevre üzerindeki olası olumsuz etkileri gidermeye yardımcı olmakta ve inşaat malzemeslerinin yeniden kullanılması ve/veya geri dönüştürülmesini teşvik etmektedir. GEWISS, elektrikli ve elektroniki ekipmanların doğru bir şekilde kurtarılması ve yeniden kullanımı veya geri dönüştürülmesine yardımcı olan çalışmalr-da etkin olarak yer almaktadır.

PAKET İÇERİĞİ
1 ad. KNX kontak arayüzü 1 ad. Veriyolu terminali 1 ad. Montaj ve kullanım kılavuzu
ÖZET
2/4 kanallı KNX kontak arayüzü, 2 ila 4 adede kadar, gerilimsiz ve bağımsız olan (düğmeler, anahtarlar, sensörler vb. gibi) giriş kontaktlarını bağlamanıza ve KNX veriyolunu kullanarak ilgili kumandaların aktüatör cihazlarına göndermenize imkan tanır. Arayüz, veriyolu hattı tarafından enerjilendirilir. Kontaktları taramak için gereken gerilim (SELV), aynı arayüz tarafından sağlanır. Cihaz, kumanda edilen yük du-rumunu göstermek için kullanılan düşük tüketimli gösterge LED'lerinin (örn. GW 10 886, GW 10 887, GW 10 888, GW 10 889, GW 10 890) bağlanmasını için 2/4 çikışla donatılmıştır. İletişim arayüzü, şu şekilde yerleştirilebilir: - standart gizli kutuların içerisinde, elektromekanik modüllerin arkasına. - GW 10 751, GW 12 751, GW 14 751 boş yuva modüllerini kullanarak, dahili olarak Chorus destekleriyle. - bağlantı kutularının içine.
İŞLEVLER

Girişlerin her biri, aşağıda listelenen işlevlerden birini gerçekleştirmek için ETS yazılımı tarafından yapılandırılır.

Giriş yönetimi / VERİYOLU üzerindeki nesnelerin iletimi:

- 8 iletişim nesnesi ve zamanlanmış aralıklarla sıraların (1 bit, 2 bit, 1 bayt, 2 bayt, 3 bayt, 4 bayt, 14 bayt) gönderilmesi ile birlikte konum geçişlerinin yönetimi

- kumanda iletimi ile kısa/uzun kontak kapatma yönetimi (1 bit, 2 bit, 1 bayt, 2 bayt, 3 bayt, 4 bayt, 14 bayt)

- girişlerin etkinleştirilmesi/kilitlenmesi

Sahneler:

- 1 baytlık nesnelerle sahnelerin yönetimi

- sahne dağıtma kumandalarının gönderilmesi

- sahne sıra yönetimi

Öncelikli kumandalar:

- öncelikli kumandaların gönderilmesi

Panjur/perde kumandası:

- tekli veya ikili basma düğme ile

Dimmer kumandası:

- tekli veya ikili basma düğme ile

- durdurma telgrafı veya döngüsel gönderme ile

- ışık yoğunluğu değerinin gönderilmesiyle (%0-100)

Darbe sayısı:

- kontak kapalı konumdan açık konuma ya da açık konumdan kapalı konuma geçerken veya her ikisinde

- 1 bayt, 2 bayt, 4 bayt için sayaç

- değişken ve/veya döngüsel aktarım (VERİYOLUNDA sayılan değer)

- VERİYOLUNDA taşıma bildirimi

العربية
- لا يمكن ضمان سلامة الجهاز إلا في حالة الالتزام بتعليمات السلامة والاستخدام، لذا احتفظ بها في المتناول. واحرص على تسليم هذه التعليمات إلى فني التركيب والمستخدم النهائي. - ويجب استخدام هذا المنتج لغرض المخصص من أجله فقط. استخدام الجهاز لأغراض أخرى يعد مخالفاً وألٍ يمثل خطراً. وإذا راودك الشك، فتفضل بخدمة الدعم الفني لشركة GEWISS SAT. - تجنب إدخال تعديلات على المنتج. إدخال أية تعديلات على المنتج يؤدي إلى إلغاء الضمان فضلاً عن الأخطار المحتملة. - ولا تتحمل الجهة الصانعة أية مسؤولية حيال أية أضرار ناجمة عن استخدام المنتج بشكل غير سليم أو بطريقة خاطئة أو عند العبث به. - نقطة التواصل المشار إليها لأغراض تنفيذ توجيهات ولوائح الاتحاد الأوروبي المعمول بها:

GEWISS	GEWISS S.p.a. Via D. Bosatelli, 1 - 24069 Cenate Sotto (BG) - Italia مكتب: +39 035 946 111 - qualitymarks@gewiss.com
---------------	---

إذا كان الجهاز يحمل رمز سلة المهملات المشطوبة من الخارج أو على عوة التغليف، فهذا يعني وجوب التخلص من المنتج بعيداً عن الففايات العامة بالتناءء عمرة التشغيل. ويجب على المستخدم التوجه بالمنتج لمركز فرز الففايات أو إعادته للتاجر المختص عند شراء جهاز جديد. من الممكن شحن المنتجات اللازم تجميعها معاً (دون الإلزام بشراء واحد جديد) وذلك لتجانب التجزئة الذين لديهم مركز بيع لا تقل مساحته عن 400 م²، شريطة أن يكون طول هذه المنتجات أقل من 25 سم. تجميع الففايات المصنفة بكفاءة عالية ليهدف التخلص من المنتجات المستعملة بطريقة محافظة على البيئة، أو إعادة تدويرها لاحقاً، من شأنه المساهمة في حماية البيئة والأفراد من جراء الآثار السلبية المحتملة، فضلاً عن تخفيض عملية إعادة استخدام مواد التصنيع أو إعادة تدويرها. وتساهم شركة **GEWISS** بفعالية في العمليات المنوطة بتكئين الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وإعادة تدويرها أو إعادة تدويرها بطريقة صحيحة وسليمة.

محتويات العبوة
عدد 1 واجهة ملامسات KNX عد 1 طرف ناقل البيانات عد 1 دليل التركيب والمستخدم
ملخص

تتيح لك واجهة الملامسات **KNX** ثنائية ورباعية القناة توصيل ما يصل إلى 4/2 ملامسات دخل، والتي تكون عديمة الفولطية ومستقلة (الأزرار والمفاتيح والمستشعرات وما إلى ذلك)، وإرسال الأوامر ذات الصلة إلى أجهزة المشغل باستخدام ناقل البيانات **KNX**.

تتمدد الواجهة الطاقة اللازمة لها من خلال خط ناقل البيانات. يتم إمداد الفولطية (فولطية شديدة الانخفاض مأمونة) المطلوبة لمسح الملامسات من خلال نفس الواجهة. الجهاز مزود بمفراجات ثنائية/رباعية لتوصيل أي لمبات بيان منخفضة الاستهلاك (على سبيل المثال: **GW 10 886**, **GW 10 887**, **GW 10 888**, **GW 10 889**, **GW 10 889**, **GW 10 890**) والتي تستخدم لبيان حالة الشحن الذي صدر أمر به. يمكن وضع واجهة الملامسات:

- داخل الخلفية القياسية، خلف الموديولات الكهروميكانيكية.
- داخلياً بدمجات **Chorus**، باستخدام موديولات السدادة **GW 10 751**, **GW 12 751**, **GW 14 751**.

- داخل علب التوصيلات.

الوظائف
تتم تهيئة كل واحد من المخلات بواسطة البرنامج ETS لتحقيق إحدى الوظائف المذكورة أدناه. إدارة الدخل / إرسال الكائنات على ناقل البيانات: - إدارة الجبهات بإرسال التتمسلات (1 بت، 2 بت، 1 بايت، 2 بايت، 3 بايت، 4 بايت، 14 بايت) ب 8 كائنات اتصال وفواصل موقوفة - إدارة الغلق القصير/الطويل لللامسات بإرسال الأمر (1 بت، 2 بت، 1 بايت، 2 بايت، 3 بايت، 4 بايت، 14 بايت) - تمكين/إقفل المخلات

المشاهد:

- إدارة المشاهد بكتائنات 1 بايت

- إرسال أوامر تخزين المشاهد

- إدارة تسلسل المشاهد

الأوامر ذات الأولوية:

- إرسال الأوامر ذات الأولوية

- مع زر انضغاطي مفرد أو مزدوج

أمر المخفت:

- مع زر انضغاطي مفرد أو مزدوج

- مع برقية إيقاف أو إرسال دوري

- مع إرسال قيمة شدة الإضاءة (%0-100%)

عد التنبضات:

- عد جهيت المسعود أو النزول أو كليهما

- عداد القوم 1 بايت، 2 بايت، 4 بايت

- الإرسال عند التغاير أو/أو دوري (يتم عد القيمة على ناقل البيانات)

- الإشارة إلى العمر على ناقل البيانات

الضغط المتعدد/غلق الملامس

- إدارة غلق الملامس بعمليات الضغط المتتالية (بحد أقصى 4) (1 بت، 2 بت، 1 بايت، 2 بايت، 3 بايت، 4 بايت، 14 بايت)

التحكم في لمبات بيان الفرج:

- 5 مؤثرات صوتية لكل لمبة بيان

تمسيلات التنبيل:

- مع كائنات 1 بت على ناقل البيانات (من 2 إلى 8)

مستشعر مجس درجة الحرارة (GW90721A فقط):

- يمكن استخدام قوات الدخل لجميع قيم درجة الحرارة عندما تكون متصلة بالمستشعرات بمقارنة معامل حراري سالب مثلاً: **GW10800** · **GW1x900**.

تنبيه: يجب أن يتم تركيب الجهاز بمعرفة أفراد مؤهلين مع مراعاة اللوائح الحالية والإرشادات الخاصة بتركيبات **KNX**.

- تحذيرات خاصة بتجهيزات **KNX****
- طول خط ناقل البيانات بين واجهة الجهاز بمعرفة أفراد مؤهلين مع مراعاة مصدر الطاقة يجب ألا يتجاوز 350 متراً.
 - طول خط ناقل البيانات بين واجهة الملامسات وأبعد جهاز **KNX** يراد إصدار الأمر له يجب ألا يتجاوز 700 متر.
 - لتجنب الإشارات غير المرغوب فيها والفولطيات الزائدة، لا تستخدم الدوائر الحلقية.
 - حافظ على مسافة لا تقل عن 4 م بين الكابلات المعزولة فردياً لخط ناقل البيانات وتلك الخاصة بخط الكهرباء (الشكل **C**).
 - تجنب إتلاف موصل الاستمرارية الكهربائية للعلاف الواقي (الشكل **D**).

تنبيه: لا يجب أن تتلامس كابلات إشارة ناقل البيانات **BUS** غير المستخدمة وموصل استمرارية كهربائية مع أي عنصر حي أو موصل تاريخ!

- التوصيلات الكهربائية**
- يوضح الشكل **B** مخططاً للتوصيلات الكهربائية.
 - أتم توصيل السلك الأحمر لكابل ناقل البيانات في المشبك الأحمر (+) لطرف التوصيل، والسلك الأسود في المشبك الأسود (-). يمكن توصيل ما يصل إلى 4 خطوط ناقل بيانات في طرف توصيل ناقل البيانات (الأسلاك من نفس اللون على نفس طرف التوصيل) (الشكل **E**).
 - اغلق العلاف الواقي وموصل الاستمرارية الكهربائية والأسلاك البيضاء والصفراء الباقية لكابل ناقل البيانات (عند استخدام كابل ناقل بيانات رباعي الموصلات)، حيث إنه لا حاجة إليها.
 - قم بتوصيل أجهزة الأوامر اللازمة (الأزرار الانضغاطية أو المفاتيح أحادية الاتجاه أو الأوجه المماثلة) في المخلات. إذا كنت بحاجة إلى تمديد الكابلات، فأحرص على مراعاة المواصفات الواردة في البيانات الفنية.
 - قم بتوصيل أي لمبات بيان للإشارة.
 - أدخل مشبك ناقل البيانات في سنون الجهاز. يتم تحديد اتجاه الإدخال الصحيح بواسطة أدلة التثبيت (الشكل **F**).

استكمال التركيب

أدخل واجهة الملامسات في موديول السدادة المناسب و/أو أدخلها في الحاوية المخترقة مسبقاً (علبة غائرة، علبة توصيلات، إلخ).

الصيانة

لا يحتاج الجهاز إلى أية إجراءات صيانة. لتظفيته، استخدم قطعة قماش نظيفة.

البرمجة باستخدام ETS
يجب تهيئة الجهاز من خلال برنامج ETS. تم توضيح المعلومات التفصيلية حول بارامترات التهيئة والقيم الخاصة بها في الدليل الفني (www.gewiss.com).
المواصفات الفنية
التواصل بواسطة KNX BUS, وجهد محمي شديد الانخفاض 29 فقط تيار مستمر
مصدر التيار بواسطة KNX BUS, وجهد محمي شديد الانخفاض 29 فقط تيار مستمر

التيار المستهلك بواسطة ناقل البيانات 5 مللي أمبير بحد أقصى + 1 مللي أمبير لكل لمبة بيان متصلة (الحد الأقصى لإجمالي الانصصاص 5 مللي أمبير).

كابل ناقل البيانات	KNX TP1
فولطية مسح الملامس	3.3 فولط تيار مستمر
مفراجات للمبات البيان	الجهد الكهربائي: 3.3 فولط تيار مستمر أقصى تيار: 1 مللي أمبير
عناصر التحكم	1 مقايح زر البرمجة المصغر
عناصر الشاشة	1 لمبة بيان حمراء للبرمجة
بيئة الاستخدام	الامكان الداخلية الجافة
درجة حرارة التشغيل	+5÷ +45 درجة مئوية
درجة حرارة التخزين	+25÷ +70 درجة مئوية
الرطوبة النسبية	الحد الأقصى 93% (غير مكثف)
التوصيل ب ناقل البيانات	طرف التوصيل، سمائرين بقطر 1 مم
توصيلات الملامسات	كابلات بقطر 2.6mm (AWG26) (طول 300 مم)
تمديد كابل التوصيل	أقصى طول لكابل: 10 م (كابل مجلول)
درجة الحماية	IP20
الأبعاد (طول x ارتفاع x عرض)	38 × 38 × 13 مم (38 × 38 × 19 مم مع الضلوع)
المعايير المرجعية	توجه الفولطية المنخفضة 2014/35/EU توجه التوافق الكهرومغناطيسي 2014/30/EU EN50090-2-2 · EN50428
الاعتمادات	KNX

PT Siga as instruções e guarde-as para entrega ao utilizador final. Evite qualquer uso indevido, violações e modificações. Cumpra com os regulamentos em vigor em matéria de sistemas. **RO** Respectați instrucțiunile și păstrați-le într-un loc sigur pentru a le putea înmăina în stare realizată utilizatorului final. Evitați utilizarea necorespunzătoare și efectuarea de modificări. Respectați reglementările în vigoare privind sistemele.

AR Talimatları takip edin ve son kullanıcıya teslim etmek üzere güvenli bir şekilde saklayın. Herhangi bir hatalı kullanımdan, kurcalamaktan ve değişiklikler yapmaktan kaçının. Sistemlerle ilişkin yürürlükteki düzenlemelere uyun.

HU Kövesse az utasításokat, és őrizze meg, hogy a végfelhasználóhoz eljuttassa. Kerülje el a helytelen használatot, a változtatásokat és a módosításokat. Tartsa be a rendszerekkel kapcsolatos hatályos előírásokat.

Punto di contatto indicato in adempimento ai fini delle direttive e regolamenti UE applicabili:
Contact details according to the relevant European Directives and Regulations:
GEWISS S.p.A. Via D.Bosatelli, 1 IT-24069 Cenate Sotto (BG) Italy
tel.: +39 035 946 111
E-mail: qualitymarks@gewiss.com

+39 035 946 111
6:30 - 12:30 / 14:00 - 18:00
lunedì - venerdì / monday - friday

www.gewiss.com

